

# AF Zoom-Nikkor 24-120mm f/3.5-5.6D IF

**Nikon**

使用説明書  
Instruction Manual  
Bedienungsanleitung  
Manuel d'utilisation  
Manual de instrucciones  
Manuale di istruzioni  
使用说明书  
使用説明書

付属アクセサリー 72mm スプリング式前キャップ 裏ぶたLF-1	Accesorios estándar Tapa frontal de presión a 72mm Tapa trasera del objetivo LF-1
Standard accessories 72mm snap-on front lens cap Rear lens cap LF-1	Accessori standard Tappo frontale da 72mm Coperchio posteriore LF-1
Serienmäßiges Zubehör Aufsteckbarer Frontdeckel 72mmφ Objektivrückdeckel LF-1	配件 72mm 鏡頭前罩 后鏡罩 LF-1
Accessoires standard Bouchon avant à emboîtement 72mm Bouchon arrière LF-1	配件 72mm 鏡頭前罩 後鏡罩 LF-1

J  
E  
G  
F  
S  
IT  
Ck  
Ch

**Nikon**

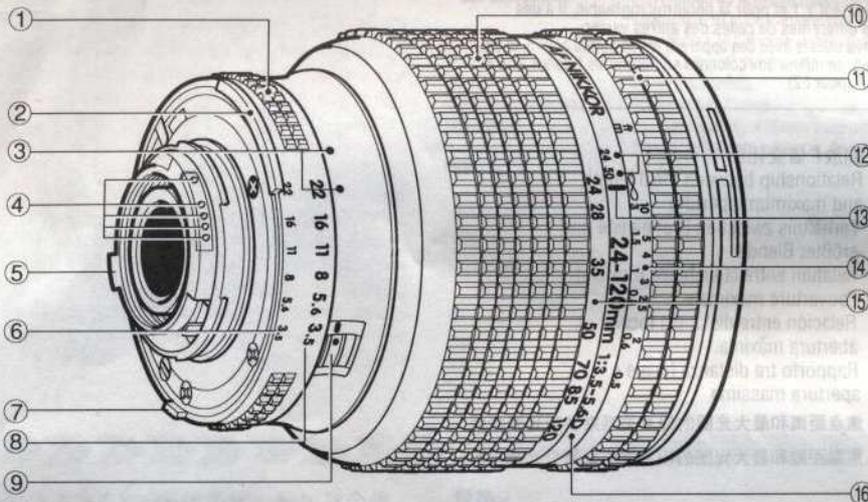
CE

使用説明書の内容が破損などによって判読できなくなったときは、当社サービス機関にて新しい使用説明書をお求めください。(有償)

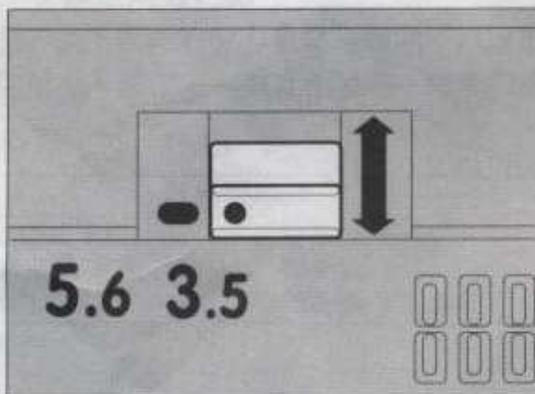
No reproduction in any form of this manual, in whole or in part (except for brief quotation in critical articles or reviews), may be made without written authorization from NIKON CORPORATION.

**NIKON CORPORATION**  
FUJI BLDG., 2-3 MARUNOUCHI 3-CHOME, CHIYODA-KU,  
TOKYO 100-8331, JAPAN

Printed in Japan T8D2500702 (K270) 80

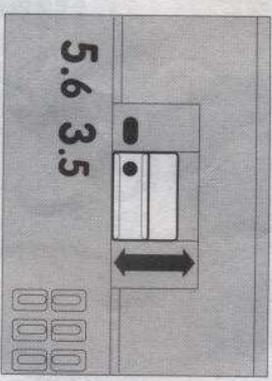


- ① 絞りリング  
Aperture ring  
Blendenring  
Bague des ouvertures  
Anillo de aberturas  
Anello delle aperture  
光圈环 光圈環
- ② 露出計連動ガイド  
Meter coupling ridge  
Steuerkurve  
Index de couplage photométrique  
Protuberancia de acoplamiento al exposímetro  
Indice di accoppiamento dell'esposimetro  
測光指示标记 測光指示標記
- ③ 絞り指標  
Aperture indexes  
Blendenindizes  
Repères des ouvertures  
Indicadores de abertura  
Indice apertura  
光圈指示标记 光圈指示標記
- ④ CPU信号接点  
CPU contacts  
CPU-Kontakte  
Contacts CPU  
Contactos del CPU  
Contatti della CPU  
CPU信号接点 CPU信號接點
- ⑤ 開放F値連動ガイド  
Aperture indexing post  
Lichtstärken-Eingabezapfen  
Coupleur de l'ouverture  
Pivote indicador de abertura de diafragma  
Apertura per misurazione dell'apertura  
光圈指示位 光圈指示位
- ⑥ ファインダー内直読用絞り目盛  
Aperture-direct-readout scale  
Skala für direkte Blendenablesung  
Echelle de lecture directe d'ouvertures  
Escala de lectura directa de abertura  
Scala di lettura diretta dell'apertura  
光圈直接读取刻度  
光圈直接讀取刻度
- ⑦ 最小絞り信号ガイド (E/E連動カイト)  
Minimum aperture signal post (EE servo coupling post)  
Signalstift für kleinste Blende (Kupplungsstift für automatische Blendensteuerung)  
Index de signal d'ouverture minimale (Index de servocommande diaphragme)  
Borne de señal de abertura mínima (Borne del acoplador EE)  
Indicatore di segnale delle aperture minime (Indicatore di servo accoppiamento EE)  
最小光圈确认位 (E/E伺服耦合位)  
最小光圈確認位 (E/E伺服耦合位)
- ⑧ 絞り目盛  
Aperture scale  
Blendenskala  
Echelle des ouvertures  
Escala de aberturas  
Scala delle aperture  
光圈值刻度 光圈值刻度
- ⑨ 最小絞りロックレバー  
Minimum aperture lock lever  
Schieber zur Verriegelung der kleinsten Blende  
Lever de verrouillage de l'ouverture minimum  
Palanca de bloqueo de abertura mínima  
Leva di blocco di apertura minima  
最小光圈固定杆 最小光圈固定桿
- ⑩ ズーミングリング  
Zoom ring  
Zoomring  
Bague de zooming  
Anillo de zoom  
Anello zoom  
变焦环 變焦環
- ⑪ 距離リング  
Focus ring  
Einstellring  
Bague de mise au point  
Anillo de enfoque  
Anello di messa a fuoco  
对焦环 對焦環
- ⑫ 赤外線指標 (白色)  
Infrared compensation index (white dot)  
Infrarot-Kompensationsindex (weißer Punkt)  
Repère de mise au point en infrarouge (point blanc)  
Indicador de enfoque infrarrojo (punto blanco)  
Indice di compensazione per infrarossi (punto bianco)  
红外线标记 (白色)  
紅外線標記 (白色)
- ⑬ 距離目盛/焦点距離目盛基準線  
Distance/focal length index line  
Entfernungs/Brennweiten-Indexlinie  
Ligne de repère des distances/des distances focales  
Línea indicadora de distancia/distancia focal  
Contrassegno distanza/lunghezza focale  
距離/焦距距離指示线  
距離/焦距距離指示線
- ⑭ 距離目盛  
Distance scale  
Entfernungsskala  
Echelle des distances  
Escala de distancias  
Scala delle distanze  
距離刻度 距離刻度
- ⑮ 焦点距離目盛  
Focal length scale  
Brennweitenskala  
Echelle des distances focales  
Escala de distancias focales  
Scala delle distanze focali  
焦距距離刻度 焦距距離刻度
- ⑯ レンズ鏡筒  
Lens barrel  
Objektivkörper  
Barillet d'objectif  
Tubo portalentes  
Cilindro obiettivo  
鏡身筒 鏡身筒



図A 最小絞りロックレバー  
Fig. A Minimum aperture lock lever  
Bild A Schieber für Verriegelung für kleinsten Blende  
Fig. A Levier de verrouil l'ouverture minimale  
Fig. A Palanca de bloqueo de abertura mínima  
Fig. A Leva del blocco di apertura minima  
图A 最小光圈固定杆  
圖A 最小光圈固定桿

- ⑤ 開放F係運動方イキ  
CPU番号接点  
CPU信號接點  
Lichtstarke-Engabezeigfen  
Coupleur de l'ouverture  
Pivote indicador de abertura de diafragma  
Apertura per msurazione dell'apertura  
光圈指示位 光圈指示位  
光圈直接連續刻度  
光圈直接連續刻度
- ⑥ 7マインダー内直読用絞り目盛  
Aperture direct-readout scale  
Skala für direkte Blendeneinstellung  
Echelle de lecture directe d'ouverture  
Scala di lettura diretta dell'apertura  
光圈直接連續刻度  
光圈直接連續刻度
- ⑨ エーミングリング  
Zoom ring  
Zooming  
Beque de zooming  
Anillo de zoom  
Anillo zoom 變焦環 變焦環  
對焦環 對焦環
- ⑩ レンズ鏡筒  
Lens barrel  
Objektivkörper  
Barrel d'objectif  
Tubo portaelentes  
Cilindro obiettivo  
鏡身筒 鏡身筒
- ⑪ 焦点距離目盛  
Focal length scale  
Brennweitenkala  
Echelle des distances focales  
Scala delle distanze focali  
焦距距離刻度 焦距距離刻度
- ⑫ 最小絞リロックレバー  
Minimum aperture lock lever  
Schieber für Verriegelung für kleinsten Blende  
Levier de verrouil l'ouverture minimale  
Palanca de bloqueo de abertura mínima  
Leva del blocco di apertura minima  
最小光圈固定杆  
最小光圈固定杆



図A  
Fig. A  
Bild A  
Fig. A  
Fig. A  
Fig. A  
Fig. A  
圖A  
圖A

**Important!**

- Evitez de salir et d'endommager les contacts CPU.
- Ne pas fixer les accessoires suivants à un objectif, car ils peuvent endommager les contacts CPU de l'objectif: Bague d'autorallonge PK-1 et PK-11 (utiliser la PK-11A), Bague KI et K2, et Auto Bague BR-2 (utiliser BR-2A) et BR-4 (utiliser BR-6).
- D'autres accessoires peuvent ne pas convenir à certains boîtiers. Pour les détails, lisez attentivement le manuel d'utilisation de l'appareil.
- Cet objectif ne peut pas être utilisé avec le viseur AF DX-1 fixé sur l'appareil Nikon F3AF.

## Français

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur cet objectif AF Zoom-Nikkor 24-120mm f/3.5-5.6D IF. Avant d'utiliser ce nouvel objectif, lisez attentivement les instructions suivantes pour profiter au mieux de votre objectif tout de suite et pendant de longues années. Cet objectif offre des images à résolution améliorée avec un excellent contraste grâce aux éléments asphériques originaux Nikon. L'information de distance à l'objet peut être transmise au corps de l'appareil quand l'objectif est utilisé avec un appareil Nikon à mesure matricielle 3D. De plus, le mécanisme IF (mise au point interne) Nikon vous permet de faire la mise au point jusqu'à 0,5 m.

also um ca. 1-1/3 Blendeneinte. Bei Kameras mit TTL-Messung wird die richtige Blende automatisch berücksichtigt. Wenn Sie allerdings einen separaten Belichtungsmeßer verwenden, müssen Sie den entsprechenden Blendendindex wählen. Verwenden Sie bei einer Brennweite von 24mm den Grünindex und bei einer Brennweite von 120mm den Gelbindex. Für Zwischenbrennweiten sollte der Blenderring in eine Stellung zwischen den grünen und gelben Index gebracht werden. Beim Grünindex (24mm) ist für jede Blendeneinstellung ein Anschlag vorgesehen. Beschriften Sie sich bitte für weitere Informationen über die Beziehung zwischen Brennweite und größter Blende auf das Diagramm 1 auf der Rückseite dieses Blattes.

### Mise au point Zoom

Avec votre appareil autofocus Nikon (seul le F3AF) l'autofocus est possible. Pour faire le point manuellement, tournez la bague de mise au point jusqu'à ce que vous obteniez dans le viseur une vue nette et claire. La distance focale effective peut varier sous l'effet de températures très chaudes ou très froides. Pour varier la mise au point de votre zoom, tournez la bague de zoom vers la droite ou vers la gauche jusqu'à ce que vous obteniez dans le viseur l'image que vous recherchez. Pour une mise au point extrêmement précise, faites le point en position de zoom de 50mm, puis changez pour la distance focale désirée. Quand la distance objectif-objet devient plus courte, la distance focale est réduite à cause des caractéristiques optiques de l'objectif.

### Modification de l'ouverture maximale

Quand la distance focale de l'objectif change, son ouverture maximale passe également de f/3.5 (à 24 mm) à f/5.6 (à 120 mm), ou environ 1-1/3 d'une ouverture. Pour les appareils à mesure TTL, l'ouverture correcte est automatiquement sélectionnée. Mais si vous utilisez un posemètre indépendant, vous devrez sélectionner l'index des ouvertures approprié. Utilisez l'index vert à une distance focale de 24mm et le jaune à 120mm. Pour les distance focales intermédiaires, la bague des ouvertures doit être positionnée entre ces deux index. Un arrêt à cliquet est prévu pour l'index vert (24mm) à chaque réglage d'ouverture. Voir le Schéma 1 au verso pour de plus amples informations sur la relation entre la distance focale et l'ouverture maximale.

## Avec un flash électronique

À photographier au flash exige une attention particulière parce que l'ouverture varie avec le réglage de distance locale.

Prise de vue avec flash auto TTL (avec flash électronique TTL Nikon).

Quand la distance flash-sujet est proche de la limite minimale ou maximale de la distance de prise de vues automatique, l'ouverture peut devoir être ajustée pour la prise de vues en zoom vers le gros plan ou vers le plan général.

Prise de vue avec un flash auto non-TTL ou flash manuel.

Le chiffre 1 sur le flash doit être réglé manuellement sur l'objectif.

Pour cela, alignez l'ouverture de l'objectif sur l'index vert quand la distance locale est proche de 24 mm, à mi-chemin entre les deux index vert et jaune quand elle est d'environ 50 mm, et sur l'index jaune quand elle est proche de 120 mm.

Pour obtenir une exposition parfaitement correcte, ajustez l'ouverture en vous référant à la Fig. B.—Relation entre la distance locale et l'ouverture maximale.

## Profondeur de champ

À la différence de la plupart des objectifs Nikkor, le AF Zoom-Nikkor 24-120mm f/3.5-5.6D IF ne possède pas de épères de profondeur de champ gravé sur le tube de l'objectif. Pour vérifier la profondeur de champ, utilisez le mécanisme de prévisionnage de la profondeur de champ de l'appareil. (Voir le mode d'emploi du boîtier Nikon.)

## Levier de verrouillage d'ouverture minimum

(Fig. A.)

Pour les prises de vue automatiques, programmées ou à priorité d'obturateur automatique, utiliser le levier de verrouillage d'ouverture minimale pour verrouiller l'ouverture de l'objectif à f/22.

1. Régler l'objectif sur son ouverture minimale (f/22).

2. Coulisser le levier de verrouillage dans la direction de la bague d'ouverture pour que le point blanc sur la languette s'aligne avec le point orange.

Pour relâcher le verrouillage, coulisser le levier dans la direction inverse.

## Verrres de visée recommandés (Voir la table.)

Divers verres de visée interchangeables sont disponibles pour les appareils Nikon F5, et des séries F4 et F3 pour convenir à tout type de situation d'objectif ou de situation de prise de vue. Ceux qui sont recommandés pour l'utilisation avec cet objectif sont inscrits dans la liste du tableau (voir le verso). Pour plus de détails, se référer aussi au mode d'emploi de l'appareil spécifique.

## Soins à apporter à votre objectif

- Nettoyer la surface de la lentille avec une brosse soufflante. Pour éliminer la saleté et les taches, utiliser un chiffon en coton doux et propre ou un tissu pour lentille imbibé de produit de nettoyage pour lentilles (en vente séparée). Essuyer dans un mouvement circulaire du centre vers l'extérieur, en prenant soin de ne pas laisser de traces et de ne pas toucher les autres parties de l'objectif.
- Laisser un filtre NC monté en permanence constitue une bonne protection de la lentille avant contre la poussière et les chocs. Le bouchon avant est également une protection efficace de la lentille avant.
- Pour protéger la surface de l'objectif contre la saleté et les dommages, rebouchez l'avant et l'arrière de votre objectif lorsque vous ne vous servez pas de votre appareil.
- Ne pas éclabousser d'eau sur l'objectif ni le faire tomber dans l'eau car ceci provoquerait de la rouille et un mauvais fonctionnement.

- Si vous n'utilisez pas l'objectif pendant une longue période de temps, protégez-le contre la rouille et l'humidité en le rangeant dans un endroit sec et frais. Également, ne le rangez pas en plein soleil et tenez-le éloigné de la naphtaline ou du camphre.

- Certaines pièces extérieures de l'objectif sont en plastique renforcé; pour éviter toute détérioration, ne pas ranger l'objectif dans un endroit excessivement chaud.
- Comme cet objectif zoom saillit considérablement, la tension de zooming a été réglée de manière un peu plus lâche pour renforcer la maniabilité. Il est pour cela possible que le zoom glisse automatiquement vers le bas quand l'appareil est tenu en position verticale.

## Accessoires optionnels

• Filtres vissants 72mm	• Pochette souple N° 62
• Capuchon à baïonnette HB-11	• Téléconvertisseur TC-14A
• Etui rigide CL-49	• Téléconvertisseur TC-201

## Caractéristiques

- Distance focale : 24mm-120mm
- Ouverture maximum : f/3.5-5.6
- Construction optique : 15 éléments en 11 groupes
- Champ angulaire : 84°—20°30'
- Echelle des distances focales : 24, 28, 35, 50, 70, 85 et 120mm

## Informations de distance

- La sortie de l'information de distance à l'objet au corps de l'appareil est possible.

## Commande du zooming

- Via la bague de mise au point

## Commande de la mise au point

- Via la bague de mise au point

## Echelle des distances

- Graduée en mètres et en pieds depuis 0,5m (2 pieds) à l'infini (∞)

## Echelle des ouvertures

- f/3.5, 5.6, 8, 11, 16, 22 sur les deux normes et les échelles de lecture directe d'ouverture; à f/4 le décalé est fourni, mais sans repère

## Verrru de l'ouverture minimale

- Pourvu

## Repère de mise au point en infrarouge

- Deux points blancs sont fournis pour les distances locales de 24mm et 50mm

## Diaphragme

- Entièrement automatique

## Mesure de l'exposition

- Par la méthode à pleine ouverture pour les appareils AI ou les appareils avec le système d'interlocuteur CPU; par la méthode à ouverture réelle avec les autres appareils

## Monture

- Monture à baïonnette Nikon

## Taille des accessoires

- 72mm (P=0,75mm)

## Dimensions

- Env. 79mm diam. x 80mm rallonge de la bride de montage d'objectif de l'appareil; longueur hors-tout est env. 88,5mm

## Poids

- Env. 555g

■ ファインダースクリーンとの組み合わせ表  
 ■ Table of Recommended Focusing Screens  
 ■ Tabelle der empfohlen Einstellscheiben  
 ■ Tableau des verres de visée recommandés

■ Tabla de pantallas de enfoque recomendadas  
 ■ Tabella schermi di messa a fuoco raccomandati  
 ■ 最佳聚焦屏表  
 ■ 最佳聚焦屏表

カメラ Camera Appareil Kamera Cámara Fotocamera 照相机 照相機	スクリーン Einstellscheibe Screen Verre Pantalla Schermo 聚焦屏 聚焦屏	EC-B	A/L	B	C	E	G1	G2	G3	G4	H1	H2	H3	H4	J	K/P	M	R	T	U	F	
	F5 + DP-30	○	○	○		○									○							
	F5 + DA-30	○(+0.5)	○(+0.5)	○(+0.5)		○(+0.5)									○(+0.5)							
	F4 + DP-20			○		○			○						○	○						
	F4 + DA-20			○		○									○	○						
	F3		○	○		○									○	○		○	○			

■ 構図の決定やピント合わせの目的には

- : 好適です。
- ◎ : スプリットプリズム部、マイクロプリズム部および十字線部ではピント合わせができません。周囲のマット面でピントを合わせます。
- ( ) : 内の数値は中央部重点測光時に必要な露出補正值です。F5カメラの場合は、カスタムセッティングNo.18の設定で測光値の補正を行います。

空欄：使用不適当です。ただし、Mスクリーンの場合、撮影倍率1/1倍以上の近接撮影に用いられるため、この限りではありません。

\*F5、F4、F3シリーズ以外のCPU・AIカメラボディをご使用の場合は、表中の該当する組み合わせを参照してください。

(K2→K、B2→B、E2→Eの欄をご覧ください。)

- = Enfoque excelente
- ◎ = Enfoque aceptable  
Telémetro de imagen partida, micro-prisma o área de cruz filar es oscura; enfoque en el área mate circundante.
- ( ) = Indica grado de compensación de exposición necesario para cámaras de la F5 (con medición ponderada al centro solamente). Para la cámaras F5 compense usando el ajuste personal del usuario N° 18 en el cuerpo de la cámara.

Los blancos significan inaplicable. Como la pantalla de tipo M se usa para macrofotografía a una razón de aumento de 1:1 así como para microfotografía, su aplicación es distinta a la de las demás pantallas. Para pantallas utilizadas con otras cámaras Nikon que no sean las de la F5, ni de serie F4 o F3, vea las columnas de las pantallas K (para K2), B (para B2) y E (para E2) respectivamente.

- = Excellent focusing
- ◎ = Acceptable focusing  
Split-image rangefinder, microprism or cross-hair area is dim; focus on the surrounding matte area.
- ( ) = Indicates degree of exposure compensation needed for F5 cameras (Center-Weighted metering only). For F5 camera, compensate using the Customer Setting #18 on the camera body.

Blank means not applicable. Since type M screen can be used for both macrophotography at a 1:1 magnification ratio and for photomicrography, it has different applications than other screens. For screens used with Nikon cameras other than F5, F4- and F3-series cameras, refer to the columns on the K (for K2), B (for B2), and E (for E2) screens, respectively.

- = Messa a fuoco eccellente
- ◎ = Messa a fuoco accettabile  
Mirino ad immagine sdoppiata, microprisma o area a croce di collimazione oscura; mettere a fuoco l'area circostante.
- ( ) = Indica il grado di compensazione di esposizione richiesto dalle fotocamera F5 (solo con lettura semispot). Per la fotocamera F5, compensare utilizzando l'impostazione personalizzata 18 sul corpo della fotocamera.

Il quadrato vuoto non è applicabile. Come lo schermo del tipo M può essere utilizzato per macrofotografia con rapporto di ingrandimento 1:1 e fotomicrografia, esso presenta differenti applicazioni che agli altri schermi.

Per gli schermi usati con macchine fotografiche Nikon diverse dalle F5, e da quelle delle serie F4 ed F3, consultate le colonne per gli schermi K (per il K2), B (per il B2) ed E (per l'E2).

- = Ausgezeichnete Scharfeinstellung
- ◎ = Brauchbare Scharfeinstellung  
Schnittbildindikator, Mikropismenfeld oder Fadenkreuzbereich dunkeln ab. Fokussierung auf Einstellscheiben-Umfeld.
- ( ) = Zahlenwerte in Klammern zeigen die erforderliche Belichtungskorrektur für Kameras F5 (nur bei mitten-betonter Messung). Zur Einstellung des Korrekturwerts am F5 Kameragehäuse dient die Individualfunktion Nr. 18.

Ein Leerfeld bedeutet: unbrauchbar. Da die Einstellscheibe M sowohl für Makrofotografie bis zum Abbildungsmaßstab 1:1 als auch Mikrofotografie eingesetzt werden kann, unterscheidet sich ihr Anwendungsbereich von dem anderer Einstellscheiben. Wenn Sie die Einstellscheiben anderer Kameras als der Serien F5, F4 und F3 wechseln möchten. Sehen Sie bitte dazu in den Spalten K (für K2-Scheiben), B (für B2-Scheiben) und E (für E2-Scheiben) nach.

- = 最佳聚焦
- ◎ = 可調對焦  
取景器中的分割棱鏡區、微棱鏡部分或十字線部分的成像模糊；可利用周圍磨砂玻璃對焦。
- ( ) = 要求的曝光補償值（僅對中心重點測光）。  
- 使用F5相機時，利用在機身上的個人習慣設定#18以作補償。

空白= 不宜使用。因為M型聚焦屏可同時用1:1放大倍率宏觀攝影和微縮攝影，因此，不受此限。

使用F5、F4和F3系列之外的尼康相機時，請參閱表中適當的組合。（使用K2、B2、E2聚焦屏時，請參閱K、B、E的聚焦屏。）

- = 最佳聚焦
- ◎ = 可調對焦  
取景器中的分割棱鏡區、微棱鏡部分或十字線部分的成像模糊；

- = Mise au point excellente
- = Mise au point passable
- ( ) = Indique le degré de compensation d'exposition requis pour les appareils F5 (équipés uniquement de mesure centrée). Pour les appareils F5, compenser en utilisant le réglage personnalisé n° 18 sur l'appareil.

Un blanc indique aucune application. Du fait que le verre M peut être utilisé pour la macrophotographie à un rapport d'agrandissement 1:1 et pour la photomicrographie, il a des applications différentes de celles des autres verres. Pour les verres utilisés avec des appareils Nikon autres que F5, et des séries F4 et F3, se référer aux colonnes sur les verres K (pour K2), B (pour B2) et E (pour E2).

- ( ) = 要求的曝光補償值 (僅對中心重點測光)
- 使用 F5 相機時，利用在機身上的個人習慣設定 #18 以作補償。
- 空白 - 不宜使用。因為 M 型聚焦屏可同時用 1:1 放大倍率宏觀攝影和微縮攝影，因此，不受此限。
- 使用 F5、F4 和 F3 系列之外的尼康相機時，請參閱表中適當的組合。(使用 K2、B2、E2 聚焦屏時，請參閱 K、B、E 的聚焦屏)。

- 図 B 開放F値変化表
- Fig. B Relationship between focal length and maximum aperture
- Abb. B Verhältnis zwischen Brennweite und größter Blende
- Fig. B Relation entre la distance focale et l'ouverture maximale
- Fig. B Relación entre distancia focal y abertura máxima.
- Fig. B Rapporto tra distanza focale e apertura massima
- 图 B 焦点距离和最大光圈的相互关系来调整光圈指数
- 圖 B 焦點距離和最大光圈的相互關係來調整光圈指數

